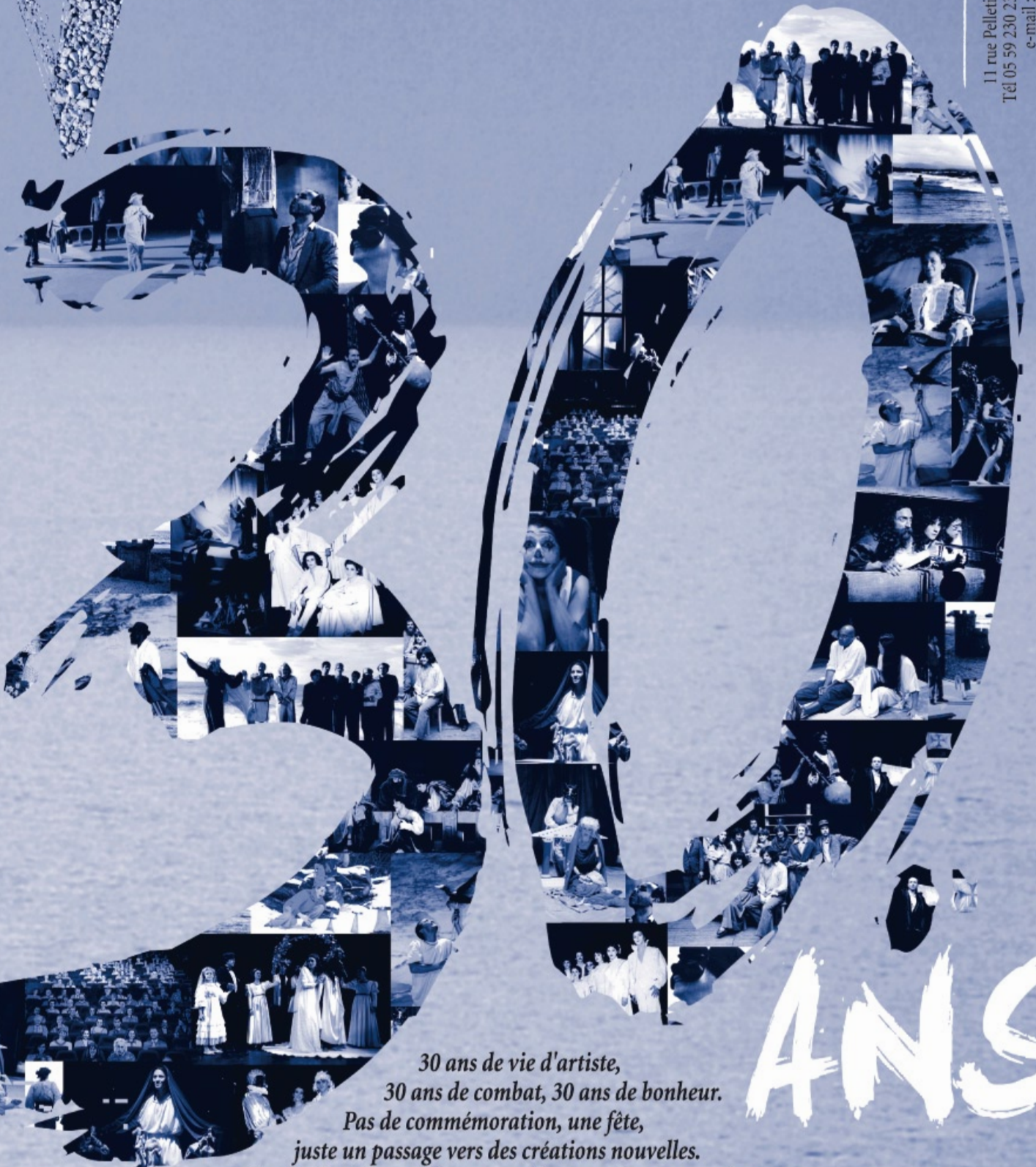


Théâtre du Versant

Numéro spécial
30 bougies

janvier
février
mars 2009

11 rue Pelletier- Lac Marion • 64200 BIARRITZ
Tél 05 59 230 230 / 05 59 231 000 • Fax 05 59 230 506
e-mail : theatre-versant@wanadoo.fr
www.theatre-du-versant.com



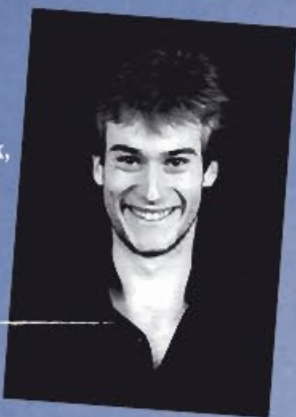
ANS

*30 ans de vie d'artiste,
30 ans de combat, 30 ans de bonheur.
Pas de commémoration, une fête,
juste un passage vers des créations nouvelles.
La vie d'artiste continue, merci à tous, et bonne année,
c'est la vie qui nous mène.*

Gaël Rabas

Augustin nous rejoint

Le dernier arrivé n'est pas le premier venu. Bac théâtre à Nay (tiens donc), Conservatoire de Bordeaux, expériences parisiennes. Et voilà le Versant enrichi d'un nouveau lutin !



Nay

Nouvelles du Bac théâtre au Lycée St Joseph de Nay

- Avec ses nouvelles fonctions au Conservatoire, Françoise a-t-elle moins de temps à consacrer à l'enseignement du théâtre à Nay ? L'occasion pour Sam de rejoindre l'équipe.
- Brillante intervention d'Alain Muñoz sur la pastorale béarnaise lors d'une soirée rencontre au Versant le mois dernier.
- Il est prudent de penser dès maintenant aux inscriptions pour la rentrée prochaine.

Tél: 05 59 61 18 32. contact@stjospeh-nay.com
www.stjospeh-nay.com

C'est la vie qui nous mène

Conservatoire Maurice Ravel l'ouverture du département Art Dramatique est une réussite.

Les deux premiers cycles d'enseignement du théâtre sont ouverts et fonctionnent déjà à plein régime sous la direction pédagogique de Françoise Dorgambide, le cycle préparatoire des 13-15 ans a fait le plein lui aussi. Un pôle d'excellence régional se met en place.

Première collaboration avec le Théâtre du Rivage. Dans le cadre des programmes des cycle 1 et cycle 2, des comédiens du Théâtre du Rivage, une Compagnie amie qui a déjà participé à des réalisations réussies avec le Conservatoire et l'Orchestre Régional Bayonne Côte Basque, interviendront à partir du 2^{ème} trimestre.

La réflexion se poursuit pour l'ouverture prochaine du 3^{ème} cycle. Un 3^{ème} cycle trilingue basque, espagnol, français en partenariat notamment avec l'Ecole de Théâtre de Pampelune.

Biarritz

- La préparation de la fête des 30 ans le 7 mars commence à nous mobiliser avec une question : et si tous les amis qu'on invite venaient ?
- On établit les listes, les souvenirs affluent. Comment oublier ce qu'ont fait pour nous trois hauts fonctionnaires, René Gachet, Jean-Michel Lucas, Yves Deschamps ? La liste est longue de tous ceux qui ont travaillé au Versant dans les bureaux, dans les ateliers, Martine, Francis, Patricia, Florence, Sophie, Alice, Cédric et Monique et plus loin encore Marie France, Liliane, Michel, Annie et tant d'autres... C'est la vie qui nous mène.

"Le théâtre est un secret. La seule façon d'en parler est de parler du métier pratique. Tout ce que l'on peut dire n'est que récit d'expériences, confidences sur le passé... Ce ne sont que des recettes, des tours de main; ils ne valent que pour l'esprit et pour la main qui les a appris. Rien n'est enseignable ou communicable de cette science empirique. Toutes les formules que chacun peut trouver, toutes les cogitations, tous les approfondissements qu'on peut faire ne servent qu'à soi-même. C'est seulement en écoutant, en imitant par une réflexion sensible et toute de tendresse, que l'on peut s'instruire. L'enseignement ne peut être, à la manière antique, que de conversations dans l'entre-deux des répétitions ou des représentations. Tout, au théâtre, est perpétuellement nouveau... Tout ce qu'on cherche à formuler est continuellement mis en déroute, car il n'y a au théâtre rien de général: tout y est particulier, momentané et éphémère... Les théories ne peuvent se faire qu'après l'action et alors elles n'ont plus d'intérêt..." Louis Jouvet

Tricontinentale

Le projet de coproduction internationale pour après demain commence à se construire. Il est pour les années 2010-2011-2012, il est un projet ACP (Afrique, Caraïbe, Pacifique) et réunit un ensemble de partenaires : Mali et Madagascar pour l'Afrique, Haïti et la Guyane pour la Caraïbe et la Nouvelle Calédonie pour le Pacifique.

Il parcourt en trois ans un processus complet de création en commun : écriture, chantiers dramaturgiques, résidence de création et diffusion de l'œuvre dans les différents pays.

Il repose sur le compagnonnage avec la Compagnie Acte Sept de Bamako. Il s'appuie sur l'amitié nouée dans des réalisations précédentes avec des Compagnies comme Ayizan à Haïti ou Miangaly à Madagascar.

Il permet la rencontre de nouveaux partenaires comme le Centre Culturel Tjibaou et le Théâtre de l'île rencontrés récemment à Nouméa lors de notre dernière tournée.

Bayonne

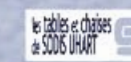
- Les ateliers de théâtre de la MVC du Polo Beyris affichent complet. Enfants, adolescents, adultes. Ils font partie de la fête, voici 30 ans que ces premiers cours du Versant ont commencé.

- Affluence aussi aux cours de théâtre de l'école Maurice Ohana et des Arènes. Le collège Largenté commence un projet théâtral et les ateliers théâtre des classes à horaires aménagés du collège Marracq connaissent toujours le même succès. En partenariat avec le Conservatoire, des enfants des trois écoles primaires de la ZUP (Malégarie, Cavailles et Briand) et les adolescents du collège Camus travaillent sur la poésie de Prévert, les musiques de Kosma.

Anglet

- Mémoire industrielle de Blancpignon. Cette année se sont des paroles que recueille Françoise, elles viennent illustrer en douches sonores l'exposition de photos de Jean Paul Guimbretière.
- Préparation du chariot de théâtre de l'été. Un chariot de théâtre sur le littoral d'Anglet en plein été. Ce sera dans le cadre de la biennale. L'occasion de visiter les lieux de mémoire du Théâtre du Versant des premiers temps : la chambre d'amour, Lespès, "le brise larmes", premier cabaret de toute la région, en face du petit port de plaisance.
- Konna/Anglet, c'est reparti de plus belle. A l'étude : le nouveau programme européen avec de belles perspectives : le partenariat Ansbach, et celui des étudiants de l'ISA BTP. Ils vont construire le 1^{er} lieu culturel à Konna.
- L'éducation artistique, comme dans l'ensemble de l'agglomération, est en pleine progression dans les écoles d'Anglet. L'éveil au théâtre dans les ateliers péri-scolaires en est la meilleure illustration.

Et encore merci



Eveil au théâtre avec Brigitte

BOULANGERIE PATISSERIE
TRAITEUR
L'Épi d'Or
GRAND CHOIX DE PAINS SPÉCIAUX
SPÉCIALITÉS GÂTEAUX "RUSSE"
CONFISERIE - GLACES
LUNCHS
M. et Mme SOARES
16 place Général Leclerc - Cinq continents - 64 600 Anglet - Tél. 05 59 03 89 69
39, Rue Gambetta - 64200 BIARRITZ - Tél. 05 59 22 20 56
2, Rue d'Alsace - 64200 BIARRITZ - Tél. 05 59 24 44 72

L'Atrium des Couleurs
FOURNITURES BEAUX-ARTS,
LOUISIES CÂBRES, PEINTURES,
TOILES, PINCEAUX, CHEVALETS...
L'Atrium des Couleurs
12, rue de l'Industrie - Espace des Pontons - 64600 Anglet
Tél/Fax : 05 59 15 07 39 - atrium@orange.fr

C'est nouveau et important !

Les cercles de donateurs se constituent particuliers et entreprises. Le Théâtre du Versant vient d'être reconnu d'intérêt général, habilité à ce titre à recevoir des dons défiscalisés à 66 %.



Le Cyrano
Café Brasserie Fabac
Michel et son équipe vous accueillent à leurs
SOIRÉES
jazz, diners dansants,
tournois belote et tarot,
retransmission rugby
Quartier Saint-Charles
1, rue des Jardins - 64200 Biarritz
Tél. 05 59 24 32 67 - lecyranobiarritz@orange.fr

La Maison du Lièvre
BIARRITZ
Au cœur du centre ville
Atelier de caractère avec jardin
Nos petits légumes mûrissent sous nos arbres
3, avenue du Jardin Public
64200 BIARRITZ
Tél. 05 59 24 06 00 - Fax 05 59 24 87 26
Internet : www.maisondulièvre.com
Email : mli@maisondulièvre.com

Vittonatto
OPTICIENS
Le plaisir de bien voir
BAYONNE 17 rue Lormand
BIARRITZ 16 av Victor Hugo
05 59 59 06 23 05 59 24 08 19

MÀITENA
Bar - Brasserie
Côtés Tjibaou, rendez-vous et accueil
7, rue d'Alsace - 64200 Biarritz
05 59 24 50 58

Hôtel Bar Restaurant
Terrasse Parking
"AU GOCHOKI"
M. & Mme Martial QUINTARD
41, av. du Maréchal Juin
64200 BIARRITZ-PARME
05 59 23 93 56

Calendrier de là-bas

Janvier

12 au 19. Tournée MAROC.
Agadir, Casablanca, Tanger, Meknès, Rabat.

26 au 30. Tournée LUXEMBOURG.
Allemagne, Belgique, Luxembourg, Frankfort, Mons, Morlanwelz...

Février

23 au 25. Tournée BRETAGNE.
Fouesnant, Quimper.

23 au 27. Tournée LA RÉUNION.
Ravine des Cabris, St Pierre, St André, Ste Clotilde.

Mars

9 au 18. Tournée GUADELOUPE.
Baie Mahault, Petit Bourg, Goyave, La Désirade, Le Moule, Morne à l'eau, Capesterre Belle Eau, Marie Galante.

30 au 3 avril. Tournée SUISSE.
Yvonnand, Lauzanne, Avenches, Martigny, Lons le Saunier.

JP MUSIQUE
Le Forum (allée centrale)
64100 Bayonne
Tél. 05 59 63 56 44
Fax : 05 59 57 90 18

"On ne sait jamais où est le paradis, mister, on ne sait jamais... C'est comme un mouvement de balancier...
Partir, revenir, partir, revenir..."

B. Atxaga

Calendrier d'ici

Janvier

6. "QUOI QU'ON CAQUETTE". Nay.

8. "QUOI QU'ON CAQUETTE".
St André de Cubzac. (33)

9 au 31. Exposition **Françoise de la Morandière**, pastels et aquarelles. **Annie Camacho**, sculptures. Biarritz. CRTI.

16. 20h. Soirée **BORIS VIAN, WOODY ALLEN**.

Avec Jacky Morel et ses amis musiciens, Marina et Marcel Pacowski et Philippe Rigaud. Au profit de l'Association Idy Ka Keneya, soutien à des enfants maliens atteints de drépanocytose. Biarritz. CRTI. Entrée 5€ + consos.



17. 19h. Spectacle des enfants "L'ATELIER DU PÈRE NOËL, ON A FRÔLÉ UNE DÉSASTROPHE CATASTROPHIQUE". Biarritz. CRTI.

Février

9. "QUOI QU'ON CAQUETTE". Bayonne.

12, 13. 20h30. "COMMENT WANG-FÔ FUT SAUVÉ". D'après la nouvelle de Marguerite Yourcenar. Théâtre Azul. Mise en scène Kaf Malère. Avec Marianne Mangado et Denis Diaz. Biarritz. CRTI. Entrées 15€, 10€ et 6€

13. 20h30. "LE PETIT CANCRE". Elèves des classes de clarinette et de théâtre du Conservatoire Maurice Ravel. Théâtre de Bayonne. Entrée libre.

Mars

7. 19h. "30 ANS". Soirée anniversaire des 30 années de vie de la Compagnie. Biarritz. CRTI. Entrée libre.

20, 21. 20h30. "EVA FOR EVER".

D'après les témoignages de lutte et de résistance d'Eva Forest. Avec Ainara Iribas et Guillaume Bareille. Mise en scène Ainara Iribas et Michel Allemadou. Coproduction Gai savoir !!! Théâtre, Compagnie Llorona et le Théâtre du Pont Tournant de Bordeaux. Biarritz. CRTI. Entrées : 15€, 10€ et 6€.



30 au 5 avril. Le Conservatoire fait son cirque. Elèves des classes de piano, danse, théâtre du Conservatoire Maurice Ravel et le cirque Ballabulle.

Bernardo Atxaga, la rencontre inespérée.

Après Liliane Atlan, Carlos Fuentes, le Théâtre du Versant rencontre un grand écrivain, Bernardo Atxaga. Il a écrit, comme jamais on ne l'a fait des histoires de la diaspora basque, histoires intimes, histoires profondes, enracinées dans les familles, dans les villages, celles qui parlent au cœur.
Pour la première fois, sans doute, son écriture est portée sur une scène.



Pier-Paul Berzaitz, le poète, notre ami désormais.

Il chante les louanges des poètes, ses frères, des grands moments de l'histoire basque et les petites histoires des basques. En Afrique il serait griot. C'est lui qui raconte l'histoire extraordinaire des frères Uturburu de Barcus partis aux Amériques en 1830. C'est le fil doré du spectacle.

Diaspora Bidaian, la nouvelle coproduction du Versant (Québec, Venezuela, Haïti, Argentine, Euskadi-Navarre) sera créée en novembre 2009. Spectacle quadrilingue basque, français, espagnol, anglais, et même un rien de créole.



Venez témoigner

Chaque famille ici possède une histoire de diaspora, un oncle, un ancien, un récent, des exilés, ceux qui se sont enfuis, des réfugiés, ceux qui sont partis pour des Amériques, ceux qui sont revenus... Toutes les familles ont des histoires, des légendes, des souvenirs, des lettres, des photos, des témoignages. Grandes sagas ou petites anecdotes.

Ces témoignages viennent nourrir le spectacle. Recueillis par l'Institut Culturel Basque dans des communes de l'intérieur très concernées par le sujet, ils pourront faire l'objet d'un film projeté en lever de rideau. Sur le BAB, le Versant ouvre trois lieux de recueil : La médiathèque de Biarritz, la médiathèque d'Anglet, la médiathèque de Bayonne. Des boîtes à lettres vous attendent et des permanences auront lieu, pour ceux qui préfèrent parler.

Pour ce projet et pour le reste à venir, merci à Nicole Piron et Christiane Bastian Nashold. Précieuses collaboratrices.